

ПЕРЕВОДНЫЙ РУБЛЬ

В документах XXV съезда КПСС подчеркивается необходимость и далее всемерно расширять и углублять взаимовыгодное экономическое сотрудничество СССР с другими социалистическими государствами¹. Для этого необходимо, в частности, полнее использовать весь арсенал экономических инструментов, в том числе переводный рубль — важный экономический рычаг, призванный активно содействовать процессу развития социалистической экономической интеграции.

В Москве многие годы функционирует Международный банк экономического сотрудничества (МБЭС), принадлежащий девяти социалистическим странам — членам Совета Экономической Взаимопомощи: Болгарии, Венгрии, ГДР, Кубе, Монголии, Польше, Румынии, Советскому Союзу и Чехословакии. Этот банк — центр международных расчетов стран — членов СЭВ, краткосрочного и среднесрочного кредитования внешней торговли между ними. Через него осуществляются все расчеты между странами — членами СЭВ по товарообороту, услугам, связанным со взаимной внешней торговлей, и т. д. Для проведения этих операций вот уже более 12 лет МБЭС «выпускает в обращение» переводные рубли.

В отличие от нашего советского рубля переводный как денежная единица не существует в виде банкнот, казначейских билетов и разменной монеты. Тем не менее с его помощью страны социалистического сотрудничества решают немало задач в области экономического и научно-технического сотрудничества. В перспективе роль этой валютной единицы еще более возрастет. В Комплексной программе социалистической экономической интеграции поставлена задача расширить сферу применения переводного рубля за пределами стран — членов

СЭВ с целью в перспективе рассчитываться посредством него в экономических сделках не только с социалистическими, но и с освободившимися и с капиталистическими государствами.

Что же представляет собой переводный рубль и каким образом он обслуживает экономическое и научно-техническое сотрудничество социалистических государств? Переводный рубль — международная валюта. Она предназначена для международных банковских расчетов. В этой валюте страны — члены МБЭС рассчитываются за поставляемые друг другу товары и оказываемые услуги, за получаемые кредиты. Такие расчеты по общепринятой банковской практике всегда осуществляются в безналичной форме, то есть путем соответствующих записей по счетам в банке.

Как международная валюта переводный рубль появился не сразу с возникновением мирового социалистического рынка. Ему предшествовала так называемая клиринговая валюта. В начальный период деятельности СЭВ (конец 40-х и начало 50-х годов) сотрудничество стран — его членов развивалось преимущественно в сфере обращения. В этих условиях валютно-финансовые отношения ограничивались в основном платежными операциями, которые были связаны главным образом с двусторонними внешнеторговыми сделками и осуществлялись с помощью общепринятого в международной банковской практике клирингового метода расчетов и кредитования. Клиринг (от английского слова to clear — расчищать, вносить ясность) — это система расчетов за проданные товары, ценные бумаги и оказанные услуги, основанная на зачете взаимных требований сторон. Она предусматривает обязательное равенство товарных поставок и платежей между двумя странами и их ежегодное балансирование. Возникающие при этом расчеты не требуют наличных денежных знаков и производятся в безналичной форме путем взаимного погашения встречных требований и

¹ См. «Отчет Центрального Комитета КПСС и очередные задачи партии в области внутренней и внешней политики». Доклад Генерального секретаря ЦК КПСС товарища Л. И. Брежнева. «Правда», 25.11.1976.

обязательств. Валютой клиринговых расчетов в начальный период экономических связей стран социалистического содружества выступал обычно советский рубль. В случае превышения в конце года импорта над экспортом у одного из партнеров торговой сделки образовывалась задолженность. В следующем году она погашалась товарными поставками. Клиринговый рубль был замкнутой валютой, используемой лишь на определенные цели, предусмотренные двусторонним платежным соглашением. Такой метод расчетов был вынужденным, но объективно необходимым и экономически целесообразным в то время. Он отвечал требованиям экономических возможностей социалистических стран на стадии становления их взаимных хозяйственных связей и форм сотрудничества, содействовал плановому товарообмену, обеспечивал расчеты без привлечения конвертируемой валюты или золота для погашения возникающей задолженности.

По мере того, как экономика социалистических стран крепла, углублялось международное социалистическое разделение труда, развивались международное кооперирование производства и координация народнохозяйственных планов. Одни двусторонние расчетные отношения не могли способствовать дальнейшему расширению экономического сотрудничества. Они ограничивали рост товарооборота уровнем товарных поставок страны с меньшими экспортными возможностями. Имея на клиринговом счете средства от продажи товаров, страна могла использовать их только для оплаты встречных товарных поставок партнера (контрагента). Свободный остаток средств нельзя было израсходовать на покупку необходимых товаров в третьей стране.

Возникло определенное противоречие между действовавшей системой расчетно-кредитных отношений и объективными потребностями межгосударственного экономического сотрудничества стран социалистического содружества, встала задача совершенствования платежных отношений между ними. В июне 1962 г. в Москве состоялось совещание представителей коммунистических и рабочих партий и правительств стран — членов СЭВ, на котором было принято решение о необходимости разработки организационных и финансовых условий для перехода к более совершенной

системе расчетов². 22 октября 1963 г. страны — члены СЭВ (Болгария, Венгрия, ГДР, Монголия, Польша, Румыния, Советский Союз и Чехословакия) подписали соглашение о многосторонних расчетах в переводных рублях и организации Международного банка экономического сотрудничества. По договоренности стран-участниц соглашение было введено в действие временно с 1 января 1964 г. и после его ратификации всеми странами-участницами вступило в силу 18 мая 1964 года³. Поэтому датой «рождения» переводного рубля принято считать 1 января 1964 года. Откуда же первоначально появляются переводные рубли? Они возникают в результате торгово-экономических сделок — вследствие продажи товаров или оказания услуг. Переводные рубли страна может получить также в виде кредита от МБЭС и Международного инвестиционного банка (МИБ), который осуществляет долгосрочное и среднесрочное кредитование капитальных вложений. Имея переводные рубли, страна — член МБЭС может планомерно использовать их для оплаты импорта из других стран — членов банка. Платежи осуществляются путем перечисления средств со счета одной страны на счет другой страны — члена МБЭС. В этом и выражается переводимость рубля, отсюда и его название. В отличие от клирингового рубля переводный призван обслуживать не двустороннюю, а многостороннюю систему расчетов. В ее основу положен принцип многостороннего балансирования товарных поставок и платежей. Заключая торговые и другие экономические соглашения, каждая страна — член МБЭС должна обеспечить за год или другой согласованный период (до трех лет) сбалансированность (равенство) поступлений и платежей со всеми другими странами — участницами соглашения, а не с одним партнером, как это было при двустороннем клиринге. При многосторонней системе расчетов страна-импортер в случае превышения ввоза товаров из одних стран может возместить его увеличением своего экспорта в другие страны. Тем самым открываются новые возможности для роста взаимного товарооборота.

Будучи международной валютой, пере-

² «Экономическая газета», 1973, № 7; А. Б. Альтшулер. Сотрудничество социалистических государств. М. 1973, стр. 61, 62.

³ А. Б. Альтшулер. Указ. соч., стр. 62.

² В. Гарбузов. Развитие валютно-финансовых отношений стран — членов СЭВ.

водный рубль имеет ряд принципиальных отличий от национальных валют стран — членов СЭВ: он создан на основе межгосударственного соглашения, поступает в валютно-финансовый оборот через международное кредитное учреждение (МБЭС), обслуживает исключительно международный оборот, покупательная способность его выражается через внешнеторговые цены. Национальные же валюты стран — членов СЭВ функционируют в соответствии с законодательством каждого государства, выпускаются в обращение национальным банком, применяются, как правило, в пределах данной страны. Покупательная способность их выражается через внутренние национальные цены.

Переводный рубль имеет твердое золотое содержание — 0,987412 г чистого золота и устойчивый валютный курс к валютам стран — членов МБЭС для торговых и неторговых операций⁴. К переводному рублю устанавливается и курс конвертируемых валют (курс доллара США, например, на июль 1975 г. составлял 69 переводных руб. за 100 долларов⁵). Курс других валют устанавливается с учетом их рыночного курса к доллару.

Как международная валюта переводный рубль выполняет ее основные функции, например, меры стоимости и масштаба внешнеторговых цен во взаимном товарообороте стран — членов СЭВ. Цены, по которым эти страны торгуют друг с другом, выражены не в национальной валюте. Покупательная способность переводного рубля не зависит от динамики внутренних цен в какой-либо отдельной стране или группе государств — членов СЭВ, а ориентируется на цены товаров на основных мировых рынках, но очищенные от конъюнктурных влияний. Переводный рубль выполняет также функции средства платежа (при оплате товаров и услуг во взаимном внешнеторговом обороте, при платежах в погашении кредитов, при возмещении неторговых затрат); средства накопления (при наличии у стран активного платежного баланса); для увеличения импорта товаров и других платежей.

⁴ В. Гарбузов. Сотрудничество стран — членов СЭВ в области валютно-финансовых и кредитных отношений. «Экономическое сотрудничество стран — членов СЭВ» (Информационный бюллетень Секретариата СЭВ), 1975, № 1, стр. 92.

⁵ «Экономическое сотрудничество стран — членов СЭВ», 1975, № 3, стр. 93.

В настоящее время объем взаимного обмена товарами с применением переводного рубля составляет почти $\frac{2}{3}$ всего внешне-торгового оборота стран — членов СЭВ⁶. За 10 лет (1964—1973 гг.) взаимный платежный оборот стран — членов МБЭС достиг 324 млрд. переводных рублей. Если в 1964 г. расчеты составили 22,9 млрд. переводных руб., то в 1974 г. — 52,6 млрд. рублей⁷. Объем кредитов в переводных рублях, предоставленных МБЭС для проведения взаимных расчетов стран — членов СЭВ, увеличился с 1,5 млрд. руб. в 1964 г. до 3,2 млрд. руб. в 1974 году⁸. Общая сумма кредитов МБЭС за 10 лет составила 22 млрд. переводных руб. и полностью удовлетворила потребности в них стран — членов СЭВ⁹. Они по взаимно согласованным ценам поставляют друг другу за переводные рубли самые разнообразные товары, в том числе нефть, нефтепродукты, черные и цветные металлы, лес и лесоматериалы, хлопок, различные виды машин и оборудования.

Некоторые финансисты и журналисты капиталистических стран, ссылаясь на отсутствие переводного рубля в виде денежного билета, называют его «сказкой», «продуктом коммунистического самообмана»¹⁰. Такие утверждения не имеют ничего общего с истиной. Страны СЭВ сознательно решили использовать переводный рубль только для обслуживания международного экономического оборота, где наличные деньги не требуются. Известно, что безналичная форма расчетов имеет широкое распространение во внутриэкономическом обороте каждой страны, например, в отношениях между предприятиями при купле-продаже товаров. Так, оборот советского рубля внутри страны имеет две формы: налично-денежную, когда расчеты осуществляются денежными билетами, и безналично-денежную, при которой расчеты производятся путем перечисления денежных средств со счетов в банках. Однако рубль в том и другом случаях представляет собою одну и ту же валюту, имеет одно и то же золотое содержание, одинаковую покупательную способность, выполняет одни и те же функции. Но денежный оборот в

⁶ «Деньги и кредит», 1975, № 12, стр. 60.

⁷ «Вопросы экономики», 1975, № 6, стр. 83.

⁸ Там же.

⁹ Там же.

¹⁰ См. «Экономическая газета», 1972, № 11, стр. 20.

безналичной форме экономически более рационален, что проявляется, в частности, в ускорении расчетов, снижении издержек обращения (экономится ценная бумага, не требуются специальное оборудование, художники, рабочие и т. д.). С помощью всего лишь одного расчетного документа можно осуществлять самый крупный платеж. При наличной же форме для этого потребовалось бы много денежных билетов. Все это характерно и для других национальных валют стран—членов СЭВ. То же самое можно сказать и в отношении переводного рубля. Поэтому безналично-денежная форма его оборота отнюдь не является недостатком¹¹.

Переводный рубль как коллективная социалистическая валюта стран—членов СЭВ отражает общие экономические интересы создавших ее государств. Все они по отношению к переводному рублю имеют равные права и одинаковые возможности его получения и использования для оплаты проданных товаров, оказанных услуг или в форме кредита. Несмотря на то, что взносы в уставный капитал МБЭС произведены странами—членами пропорционально объему их взаимной внешней торговли, после предварительной продажи товаров кредиты в переводных рублях им предоставляются независимо от суммы взноса. Любой вопрос, касающийся переводного рубля, решается на равных основаниях всеми странами—членами МБЭС. Причем каждая страна имеет один голос независимо от ее долевого участия в уставном капитале банка¹². Например, взнос Монголии составляет 3 млн. переводных руб., а Советского Союза—116 млн.¹³ Между тем права у них одинаковые. В этом наглядно проявляется одно из преимуществ между-

народной социалистической валютно-финансовой системы стран—членов СЭВ, основанной на последовательном проведении в жизнь ленинских принципов социалистического интернационализма, уважения государственного суверенитета и национальных интересов, полного равноправия, взаимной выгоды и товарищеской взаимопомощи. В большинстве же международных капиталистических финансовых и банковских организаций право решающего голоса имеют те, у кого больше акций. Например, в Международном банке реконструкции и развития (МБРР) действует система «взвешенных» голосов (в зависимости от квоты страны—члена в капитале банка). Семь государств—США, Англия, ФРГ, Франция, Япония, Канада и Италия—располагали на 30 июня 1974 г. более 51% всех голосов в Совете управляющих МБРР¹⁴, что практически обеспечивает им правс «вето» при решении многих вопросов, касающихся деятельности банка.

Переводный рубль—это валюта планомерно организуемой экономики. Наибольшая доля товарооборота между странами—членами СЭВ определяется потребностями, заранее выявленными и спланированными каждой страной. Во всех странах социалистического содружества экспортно-импортные планы являются составной частью их общих народнохозяйственных планов, что служит прочной основой для реального выполнения согласованных поставок товаров друг другу. Товарное обеспечение в своей преобладающей части предусматривается уже на стадии координации народнохозяйственных планов стран—членов СЭВ, в процессе подготовки и подписания пятилетних торговых соглашений и годовых протоколов. Все это способствует стабильности переводного рубля, которая будет обеспечиваться и в дальнейшем, потому что экономика и внешнеторговые отношения стран социалистического содружества развиваются планомерно, динамично и без кризисов.

В 1974 г. страны и органы СЭВ подвели итоги большой и важной работы по применению и совершенствованию использования переводного рубля и разработали дальнейшие конкретные мероприятия по его укреплению¹⁵. В настоящее время переводный рубль обслуживает не только взаимный товарооборот стран—членов СЭВ, но

¹¹ В экономической жизни капиталистических стран безналичные расчеты также играют весьма значительную роль. При этом используются так называемые электронные деньги—расчеты, осуществляемые посредством записей по банковским счетам с помощью ЭВМ. Операции с ними занимают доли секунды и сводятся к изменению величины остатков денежных вкладов, записанных в «магнитной памяти» счетно-решающего устройства. Ныне посредством записей по банковским счетам производится свыше 90% платежей в США, 80%—в Англии и Швеции (см. И. Д. Злобин. К вопросу о денежных функциях золота в условиях современного капитализма. «Деньги и кредит», 1975, № 2, стр. 85).

¹² «Деньги и кредит», 1975, № 12, стр. 60.

¹³ Там же.

¹⁴ Там же, стр. 61.

¹⁵ «Экономическая газета», 1975, № 6, стр. 20.

и систему долгосрочного и среднесрочного кредитования их капитальных вложений через МИБ. Его основная задача — предоставление кредитов на мероприятия, связанные с международным социалистическим разделением труда, специализацией и кооперированием производства, с затратами на расширение сырьевой и топливной базы в совместных интересах, а также на строительство объектов для развития национальной экономики отдельных стран.

Только к началу 1975 г. МИБ предоставил кредиты на строительство, расширение или реконструкцию 39 объектов во всех странах — членах банка¹⁶. В их числе — освоение Оренбургского газоконденсатного месторождения и строительство магистрального газопровода Оренбург — западная граница СССР, имеющего большое значение для топливно-энергетического баланса европейских стран — членов СЭВ. В начале 1975 г. 11 объектов, сооруженных с помощью кредитов МИБ, было уже введено в действие. Среди них — цех по производству низковольтных энергетических конденсаторов в Кюстендиле (Болгария), первый и второй участки электрифицированной железнодорожной магистрали Соб — Будапешт — Лёкёшхаза (Венгрия), первая очередь нового завода по производству машин для переработки пластмасс и эластомеров в Шверине (ГДР), завод электродвигателей малой мощности «Сильма» в Загуже (Польша), расширение завода «Автобус» в Бухаресте (Румыния) и другие¹⁷.

При кредитовании банк стремится к тому, чтобы было обеспечено производство такой продукции, которая имеет важное значение для народного хозяйства стран — членов и способствует повышению экономической эффективности и технического уровня производства.

В настоящее время переводные рубли используются для взносов в уставные капиталы совместно создаваемых заинтересованными странами — членами СЭВ различных международных организаций, экономических и хозяйственных. Переводный рубль применяется и при сотрудничестве стран — членов СЭВ в области плановой деятельности. Так, одобренный XXIX сессией СЭВ Согласованный план многосторонних интеграционных мероприятий на 1976—

1980 гг. содержит показатели, выраженные в переводных рублях¹⁸.

Расширяется география применения переводного рубля. С 1 января 1974 г. членом МБЭС и МИБ стала Республика Куба¹⁹. Коллективная валюта стран — членов СЭВ получила возможность для применения и за их пределами. В апреле 1974 г. подписано соглашение об основных принципах сотрудничества между МИБ и правительством Югославии²⁰. В соответствии с этим соглашением кредиты могут предоставляться не только в конвертируемых валютах, но и в переводных рублях. Заложены реальные предпосылки и для применения переводного рубля за пределами мировой социалистической системы хозяйства. В 1974 г. страны — члены МИБ создали в банке специальный фонд кредитования мероприятий по оказанию экономического и технического содействия развивающимся странам, который на 95% образуется в переводных рублях²¹. Кредиты из этого фонда предоставляются на срок до 15 лет для строительства новых, реконструкции и модернизации действующих предприятий промышленности, сельского хозяйства и других отраслей экономики развивающихся стран.

Происходящие ныне позитивные перемены на международной арене открывают благоприятные перспективы для дальнейшего расширения торговых и других экономических отношений между странами — членами СЭВ и капиталистическими государствами. Партнеры стран социалистического содружества по экономическому и научно-техническому сотрудничеству, расчеты с которыми сейчас производятся на двусторонней основе в других валютах, могут воспользоваться преимуществами переводного рубля. МБЭС разработал «Основные принципы осуществления расчетов в переводных рублях стран — членов МБЭС со странами — нечленами МБЭС»²². Эти принципы предусматривают возможность осуществления третьими странами расчетов со всеми или отдельными странами — членами МБЭС по всем или отдельным торговым сделкам.

¹⁸ «Экономическое сотрудничество стран — членов СЭВ», 1975, № 3, стр. 94.

¹⁹ «Экономическая газета», 1975, № 8, стр. 20.

²⁰ Там же.

²¹ Там же.

²² «Вопросы экономики», 1975, № 6, стр. 82.

¹⁶ «Вопросы экономики», 1975, № 6, стр. 85.

¹⁷ Там же.

В условиях все углубляющегося кризиса западной международной валютной системы возможность не социалистических стран рассчитываться со странами — членами СЭВ в переводных рублях приобретает реальное содержание и является перспективной. Расширение сферы применения коллективной валюты государств социалистического содружества в международных экономических отношениях могло бы, наряду с другими факторами, активно способствовать дальнейшему развитию сотрудничества между Востоком и Западом. Выступая в Москве на торжественном собрании, посвященном 10-летию юбилею МБЭС, управляющий Банком Финляндии М. Койвисто отметил: «Год за годом росла и становилась разностороннее наша торговля со странами — членами СЭВ и с самой большой страной — членом вашего банка — Советским Союзом. Финляндия была первой страной с рыночной экономикой, заключившей соглашение о сотрудничестве с Советом Экономической Взаимопомощи. Наш центральный банк — Банк Финляндии — всегда участвовал в развитии этих отношений»²³. М. Койвисто высказал предложение, что одним из следующих шагов в этом направлении будет создание стабильных форм сотрудничества Банка Финляндии с МБЭС и МИБ. Вице-президент французского банка «Креди Лионэ» М. Шлэгель на том же собрании подчеркивал: «МБЭС находится в стране, последовательно проводящей политику, направленную на то, чтобы организовать совместную деятельность таким образом, чтобы деятельность каждой страны — речь идет о социалистических странах — сочеталась бы с действительностью других стран в рамках тесного сотрудничества. Эта политика привела к введению в действие существующего механизма валютного сотрудничества. Мы хотим пожелать и надеемся, что переводный рубль займет свое место среди

крупных валют»²⁴. Вице-президент Африканского банка развития Л. Негрэ высказал пожелание увидеть в ближайшем будущем становление тесного и плодотворного сотрудничества между Африканским банком развития и МБЭС²⁵.

Экономические и политические условия для этого все более созревают. Действительность свидетельствует о том, что переводный рубль оказался самой устойчивой и надежной международной валютой в мире. В последние годы это была единственная валюта, курс которой не «плавал», то есть оставался стабильным. Выросла поэтому и роль международных банков социалистических стран²⁶. Созданию политических условий такого сотрудничества способствовало и успешное завершение Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.

В начале 1975 г. Исполнительный Комитет СЭВ рассмотрел подготовленные в органах Совета предложения по дальнейшему усилению роли и расширению сферы применения переводного рубля и наметил соответствующие мероприятия²⁷. Их осуществление позволит еще больше укрепить коллективную валюту стран социалистического содружества, решить и новые задачи, выдвигаемые развитием социалистической экономической интеграции. Благодаря общим усилиям стран — членов СЭВ их коллективная валюта среди других валют, обслуживающих международные расчеты, несомненно, займет место, соответствующее роли и значению социалистического содружества в мировой экономике, будет и дальше служить развитию международно-экономического и научно-технического сотрудничества.

Ю. А. Константинов

²⁴ Там же, стр. 95.

²⁵ Там же.

²⁶ Б. Л а д ы г и н. Интеграция — свершения и перспективы. «Новое время», 1976, № 2, стр. 19.

²⁷ «Экономическая газета», 1975, № 8, стр. 20.

²³ «Экономическое сотрудничество стран — членов СЭВ». 1975, № 3, стр. 94.